



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

دریائی گھوڑوں کے اناں تریں بہتی ہوتی ہیں؟  
Pourquoi / دریائی گھوڑوں کے اناں تریں بہتی ہوتی ہیں؟

les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

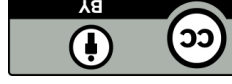
Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook

([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by

Storybooks Canada in an effort to provide children's

stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



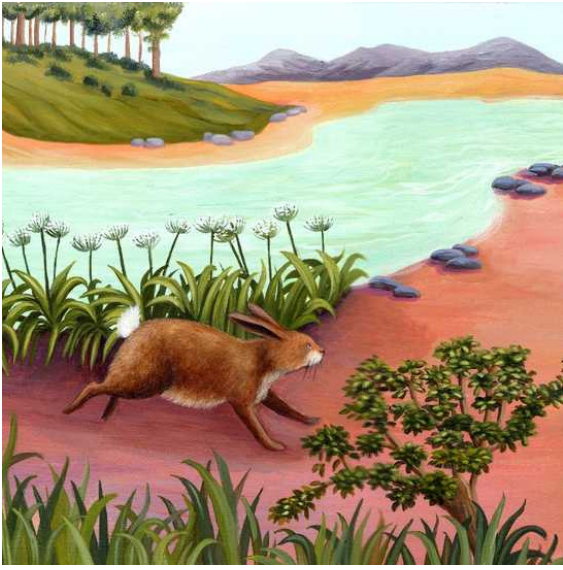
de poils

Pourquoi les hippopotames n'ont pas

دریائی گھوڑوں کے اناں تریں بہتی ہوتی ہیں؟



✎ Basilio Gimo, David Ker  
📖 Carol Liddiment  
📖 Samrina Sana  
🗣️ Urdu / French  
📖 Level 2



ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

[illegible]



دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں  
غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی گھوڑی پر  
چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ تمہارا  
پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et  
elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla  
« Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے ہیں۔ اور  
اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کبھی پانی سے دور نہیں  
گئی۔

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo  
étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les  
hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

...

دراؤی گھوڑی چلائی اور اپنی لگی تے بھاگی۔ اس کے سارے  
سارے بال آتش بنے چلائے، تیرے سارے بال چل گئے  
نال آگ کی وجہ سے جل چکے تھے۔ دریاؤی گھوڑی چلاتی رہی، تیرے  
تیرے خوبصورت بال !



Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »

...

دراؤی گھوڑی نے خرگوش سے معافی مانگی۔ مجھ معاف کر دو، میں نے  
تیرے معاف کر دیے۔ لیکن خرگوش نے  
اس کی بات نہ سنی اور وہ دریاؤی گھوڑی پر چلا، تیرے بالوں کو جھونک دیا۔  
اس کی اتنی بڑی تھپتھپائی تھی کہ کسی نے دیکھا ہی نہیں تھا۔





خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاؤ اور دریائی گھوڑی کو جلا  
دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھانے آئے اُس نے اپنا پاؤں  
مجھ پر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ نہیں۔ خرگوش میرے  
دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم کہو گے۔

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی، آگ نے  
شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی کے بال  
جلانا شروع کر دیے۔

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.